

## О Т З Ы В

профессора, д-ра Стефки Ивановой Георгиевой

на материалы, представленные для участия по конкурсу  
на вступление в академическую должность **доцента**  
**Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского**  
в области высшего образования 2. Гуманитарные науки,  
по профессиональному направлению 2.1. Филология  
(Современный китайский язык - Лингвокультурология)

В конкурсе на должность доцента, объявленный в Государственной газете, № 98 от 19.11.2024 г. и в интернет-странице Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского кафедрой Русской филологии Филологического факультета, принимает участие гл.асс. д-р **Елица Димитрова Миланова**, преподаватель кафедры Русской филологии ПУ

### **1.Общее представление о полученных материалах, представленных кандидатом**

Приказом № РД-21-353/17.02.2025 г. Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского (ПУ) я назначена членом научного жюри по конкурсу на вступление в академическую должность доцента ПУ в области высшего образования 2. Гуманитарные науки, профессионально направление 2.1. Филология (Современный китайский язык – Лингвокультурология), объявленного кафедрой Русской филологии Филологического факультета.

В конкурсе принимает участие единственный кандидат **гл.асс. д-р Елица Димитрова Миланова, преподаватель кафедры Русской филологии** Филологического факультета ПУ им. Паисия Хилендарского.

Представленный гл.асс. д-ром Елицей Милановой комплект материалов на бумажном и электронном носителях соответствует принятым Правилам развития академического состава ПУ и включает все необходимые документы.

Кандидат на должность *доцента* д-р Елица Миланова представила всего 32 научных публикаций: 2 монографии, 3 студии, 24 статьи; 1 научный сборник, составителем которого она является, и 2 словаря. Она приняла участие в разработке 6 научно-исследовательских проектов. На рецензирование принимаем 13 научных публикаций, представленных на участие по конкурсу, которые не относятся к диссертационной работе кандидата. Научные разработки опубликованы в реферируемых и специализированных научных изданиях Болгарии (27 ) и за границей( 4) на болгарском, русском и китайском языках. Доклады Е. Милановой были представлены на международных и национальных научных форумах.

### **Краткие биографические данные о кандидате.**

Д-р Елица Миланова получила степень бакалавра по специальности „русский и китайский языки“ Прикладной лингвистики ВТУ им. Св. Кирилла и Мефодия (2014 г.), прошла специализацию по китайскому языку в Даляньском университете иностранных языков в Китае. Получила магистерскую степень по переводу и интеркультурной коммуникации (2016 г.) в ПУ им. Паисия Хилендарского. В 2021 г. она защитила докторскую диссертацию в ПУ им. Паисия Хилендарского по профессиональному направлению 2.1. Филология (Славянские языки – Лингвокультурология).

С 2014 г. она работала ассистентом -почасовиком, а с 2019 г. ассистентом на основном трудовом договоре, а с 2023 г. до настоящего времени она работает главным ассистентом по китайскому языку на кафедре Русской филологии ПУ им. Паисия Хилендарского.

### **Личные впечатления.**

Я знакома с научным и профессиональным развитием д-ра Е. Милановой еще с первого курса обучения и начала ее работы преподавателем, а также и с ее общественной деятельностью. Ее работы отличаются новаторством и подчеркнутым исследовательским интересом проблемами лингвокультурологии. На научных конференциях они производят впечатление актуальностью темы исследования, креативностью анализа, способом подачи материала. Елица Миланова - талантливый исследователь и преподаватель, доброжелательный коллега.

## **2. Общая характеристика работы кандидата.**

Д-р Елица Миланова подготовила и читает лекционные курсы *Страноведение, Современный китайский язык (Фонетика); Современный китайский язык (Лексикология); Современный китайский язык (Морфология); Современный китайский язык (Синтаксис); Методика обучения китайскому языку; Перевод* студентам бакалаврской степени в специальностях Прикладной лингвистики (АЯКЯ, НЯКЯ, БЯКЯ). Она подготовила и ведет упражнения и практические занятия по китайскому языку студентам этих же специальностей бакалаврской степени. Е. Миланова подготовила и ведет факультетские дисциплины по выбору: *Китайская культура как часть обучения китайскому языку* (лекции и упражнения для студентов специальности БЯКЯ); *Бизнес-лексика современного китайского языка* (в специальностях АЯКЯ, НЯ, все учебные дисциплины в КЯ). Она принимает участие в проведении семестровых и государственных экзаменов, рецензирует дипломные работы студентов магистерских программ, принимает участие в подготовке студентов для выступлений на научных форумах; была научным руководителем успешно защитившегося дипломника магистерской программы.

**Научная и научно-прикладная деятельность** д-ра Елицы Милановой связана с лингвокультурологией, этнолингвистикой, межкультурной коммуникацией, сопоставительным языкознанием, лингводидактикой и лингвокультурологической спецификой в обучении современному русскому и китайскому языкам как иностранным. По этой сфере деятельности кандидат на должность *доцента* гл. асс. д-р Елица Миланова представила 2 монографии, 2 студии и 9 статей. Ее исследования связаны с проблемами лингвокультурологии и спецификой лингвокультурологического компонента в обучении иностранным языкам.

Монография *Лингвокультурологический потенциал мифтонимов русского и китайского языков*. Пловдив: Арена Принт, 2024. – 385 стр. ISBN 978-619-7413-49-6 содержит материал, успешно защищенной кандидатской диссертацией, что само по себе является показателем высокого уровня работы и позволяет мне здесь не подвергать монографию анализу.

На конкурс по вступлению в должность *доцента* д-р Елица Миланова представила научный труд *Мифологические метаморфозы*. Пловдив: Арена Принт, 2024. – 196 стр. ISBN 978-619-7413-44-1. Это научное исследование научно-прикладного характера, в котором проанализированы самые частотные элементы китайской и славянской мифологических картин мира.

Монография состоит из введения, пяти глав, заключения и 2 приложений. Во введении поставлены цели и конкретные задачи исследования. В первой главе „О важности исследования мифологии“ и во второй „Мифологические метаморфозы: от ларвы до имаго“

показана важность для конкретного этноса отразить представление о происхождении мира и о своем происхождении. Рассмотрено место мифологии в современном мире и феномен информационного искажения – явление, при котором под воздействием культурной интерференции в сознании адресата возникает искаженный мифологический образ, с нагрузкой на значение и эмоциональное воздействие, который отличается от образа канонического, существующего в структуре мифа. Автор рассматривает информационное искажение как процесс, который оказывает влияние на конкретную языковую личность и постепенно приводит к изменениям в коллективной культурной памяти.

В третьей главе *„Мифология и трансмедийный сторителлинг“* рассмотрен стандартный алгоритм трансмедийного сторителлинга мифологических образов в современной массовой культуре – от литературы фэнтези как пространство новых нарративов, при помощи кино как средства визуализации и унификации образов, компьютерных игр как интерактивного пространства непосредственного взаимодействия до интернет-мемов как новая форма фольклора.

В четвертой главе *„Мифология и маркетинговые стратегии: зона пересечения“* Е. Миланова рассматривает мифологические образы как продукт рынка, который может быть предложен конкретным целевым группам.

Пятая глава *„Лингводидактологический потенциал образов китайской и славянской мифологий: зона пересечения“* имеет лингводидактологическую направленность. В ней предложены различные авторские стратегии геймификации и адаптирования мифологического знания, в которых нуждается современный образовательный рынок.

Монография д-ра Е. Милановой – это исследование в лингвокультурологическом русле, в котором удачно использован междисциплинарный подход, цель которого адаптировать методы и подходы из области статистики, маркетинга, потребительски ориентированного дизайна и потребительского опыта с целью оптимизации достижений поставленной цели и задач.

Новаторским методом написаны и представленные д-ром Е. Милановой статьи, студии, доклады. Они написаны на болгарском, русском и китайском языках, и рассмотренные в них проблемы относятся в основном к в трем тематическим направлениям. 1. Лингвокультурологический потенциал культурнозначимых единиц мифологического сознания (с опорой на китайскую мифологическую картину мира на фоне славянской картины мира /публикации № I, III: 3, 4, 5, 9/; 2. Лингвокультурологический элемент в обучении иностранным языкам /публикации № III: 1, 2, 6, 8/; 3. Вербализация культурной памяти: универсальность и специфика /публикации № III: 7, 8, IV: 1, 2/.

#### **4. Оценка личного вклада кандидата.**

Представленные на рецензирование публикации д-р Елицы Милановой связаны в теоретическом и прикладном планах с ее работой как исследователь и преподаватель современного китайского языка. В своих работах она на конкретном иллюстративном материале рассматривает проблемы, связанные с языком и культурой страны, язык которой студенты изучают как иностранный. Ее публикации отличаются оригинальностью, актуальностью, важностью информации, неисследованностью проблем китайского языка в сопоставлении со славянскими языками.

#### **5. Критические замечания и рекомендации.**

Я рекомендую кандидату на вступление в академическую должность *доцента* д-ру Е. Милановой активизировать свою публикационную деятельность, участие в международных научных форумах и публикации в иностранных академических издательствах, что поможет ей популяризировать свои научные и методические исследования как в Болгарии, также и за границей.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Документы и материалы, представленные гл.асс. д-ром Елицей Димитровой Милановой полностью соответствуют требованиям Закона развития академического состав Республики Болгарии (ЗРАСРБ), Правилам их применения ЗРАСРБ и соответствующих правил ПУ им. Паисия Хилендарского.

Кандидат на конкурс представил достаточное число научных трудов, опубликованных после материалов, использованных на защиту ОНС „доктора“. В работах кандидата есть оригинальные научные и прикладные вклады, которые получили признание и опубликованы в журналах и научных сборниках авторитетных академических издательств. Теоретические разработки кандидата имеют практическое применение, а часть из них непосредственно ориентирована на учебную работу. Научная и преподавательская квалификация гл.асс. д-ра Елицы Милановой несомненна.

Результаты учебной и научно-исследовательской работы гл. асс. д-ра Елицы Милановой полностью соответствуют минимальным национальным требованиям ЗРАСРБ.

После ознакомления с представленными на конкурс материалами и научными трудами, анализа их значимости и наличия научного, научно-прикладного и прикладного вклада в разработках, я даю свою положительную оценку и убедительно рекомендую уважаемому Научному жюри обратиться с докладом-предложением в факультетский совет Филологического факультета **присудить гл.асс. д-ру Елице Димитровой Милановой академическую должность доцента** ПУ им. Паисия Хилендарского в области высшего образования 2. Гуманитарные науки, по профессиональному направлению 2.1. Филология (Современный китайский язык – Лингвокультурология).

02.04. 2025 г.

Подготовил отзыв: .....

(подпись)

/проф. д-р Стефка Георгиева/